



**SITIO DEL SUPERFONDO AT&SF (CLOVIS)**  
**AVISO PÚBLICO**  
**Región 6 de la EPA de EE. UU. y**  
**Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México**  
**Agosto 2022**



La Región 6 de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) han comenzado la sexta Revisión Quinquenal de la remediación para el Sitio del Superfondo AT&SF (Clovis), ubicado en Clovis, condado de Curry, Nuevo México.

La remediación para el Sitio del Superfondo AT&SF (Clovis) requerirá (1) la evaporación del agua del lago y la construcción de un dique para evitar la escorrentía de las aguas superficiales; (2) tratamiento de los suelos y sedimentos contaminados para reducir las concentraciones totales de hidrocarburos de petróleo (TPH) a menos de 1,000 partes por millón (ppm) o lograr la estabilización del suelo; y (3) excavación y eliminación in situ de los sedimentos y suelos con una concentración de TPH superior a 1,000 ppm.

Durante la revisión, la EPA y el NMED recopilarán información sobre el Sitio y realizarán una inspección para asegurarse de que el remedio continúe protegiendo la salud humana y el medio ambiente. La EPA y el NMED también llevarán a cabo entrevistas con otras autoridades reguladoras, funcionarios locales y otras organizaciones o personas pertinentes, incluidos los residentes, que pueden proporcionar información adicional sobre el estado o la condición del Sitio. Ejemplos de dicha información que sería importante para la determinación de la EPA sobre la protección son:

- Cercas rotas, olores inusuales, materiales que salen del Sitio u otros problemas;
- Edificios o terrenos alrededor del Sitio que se utilizan de nuevas maneras;
- Cualquier actividad inusual en el Sitio, como vertidos, vandalismo o allanamiento; y
- Maneras en que la limpieza en el Sitio ha afectado a la comunidad circundante.

La revisión está programada para completarse en julio de 2023. Una vez finalizada, se pondrá a disposición del público el sexto Informe de Revisión Quinquenal en <https://www.epa.gov/superfund/atsf-clovis> y en los siguientes repositorios de información:

Biblioteca Pública Clovis-Carter  
701 North Main Street  
Clovis, NM 88101

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México  
Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas  
Harold Runnels Building  
1190 St. Francis Drive  
Santa Fe, NM 87502-6110

Para obtener más información sobre el Sitio, comuníquese con:

Sr. Brian Mueller, gerente de Proyectos de Remediación  
Agencia de Protección Ambiental, Región 6  
214.665.7167 o 1.800.533.3508 (línea gratuita),  
o por correo electrónico a  
[mueller.brian@epa.gov](mailto:mueller.brian@epa.gov)

Sr. Anthony McGlown  
Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México  
505.660.8121 o por correo electrónico a  
[anthony.mcglown@state.nm.us](mailto:anthony.mcglown@state.nm.us)

Todas las consultas de los medios deben dirigirse a la Oficina de Prensa de la Región 6 de la EPA al 214.665.2200.